

香港特別行政區政府

衛生署

香港灣仔皇后大道東 213 號

胡忠大廈 17 樓及 21 樓



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION  
DEPARTMENT OF HEALTH  
WU CHUNG HOUSE, 17<sup>TH</sup> & 21<sup>ST</sup> FLOORS,  
213 QUEEN'S ROAD EAST,  
WANCHAI, HONG KONG

本署檔號 Our Ref.: DH CHEU P12/7

來函檔號 Your Ref.:

電 話 Tel.: (852) 2835 1822

圖文傳真 Fax: (852) 2574 9585

各位中醫師：

二零一六年世界衛生日  
宣傳及公眾教育運動  
「齊來正視糖尿病」

為響應二零一六年的世界衛生日，衛生署（本署）於今年四月展開一項大型宣傳及公眾教育運動，請閣下備悉和響應。

每年的四月七日是世界衛生組織慶祝於一九四八年成立的日子，被定為世界衛生日。每年世界衛生組織都會為世界衛生日選定一個重要的公共健康課題，藉以提高國際間對該課題的關注。今年的主題是糖尿病。

根據世界衛生組織，二〇一四年患糖尿病的成年人數達四億二千二百萬，是一九八零年一億八百萬的四倍。於二零一二年，糖尿病更導致一百五十萬人死亡。世界衛生組織預測，於二零三零年，糖尿病將會成為第七位的主要死因。在香港，糖尿病的患病率約為百分之十，而其影響亦日趨嚴重。

為了響應二零一六年世界衛生日的主題，衛生署今天聯同各政策局／政府部門及支持機構展開了全港性的宣傳和公眾教育運動。是次運動的口號為「齊來正視糖尿病」。我們希望藉著是次運動及大家的合作，實現以下目標：

- 提高對糖尿病的認識和理解糖尿病是一個重要的公共衛生問題。
- 促進專業人員和社區作出行動，預防及診斷糖尿病，以及對糖尿病患者提供治療和照顧。

此運動的成功有賴各方的積極支持及參與。請各中醫師向市民推廣有關健康訊息，鼓勵大家奉行健康生活。

我們要建設一個健康的香港  
並立志成為國際知名的公共衛生監管機構

本署為二零一六年世界衛生日建立了專題網頁（[http://www.chp.gov.hk/tc/view\\_content/43772.html](http://www.chp.gov.hk/tc/view_content/43772.html)），該網頁提供一系列有關糖尿病的健康教育教材給醫護人員、糖尿病患者、其照顧者及市民。本署亦特別邀請中國香港體適能總會設計了一套適合在工作間或家裏進行的中等強度的體能活動 - 「十分鐘活力操」，這套「十分鐘活力操」示範短片已上載衛生防護中心的 YouTube 頻道（[http://www.chp.gov.hk/redirect/html/b5/chp0134\\_html\\_b5.html](http://www.chp.gov.hk/redirect/html/b5/chp0134_html_b5.html)）。我們希望各中醫師支持是次運動，派發及展示相關健康教育教材，以及推廣這套「十分鐘活力操」。

如欲索取「十分鐘活力操」的數碼視像光碟或其他相關健康教育教材，可於網上申請（<https://www.cheu.gov.hk/eform/Notice.aspx?lang=tc&preselect=WHD20160316>）或填妥附上的索取表格，並以傳真、郵寄或電郵方式交回。

促進社區健康實在有賴政府與社會各方攜手合作和努力。本署謹此感謝閣下的支持和協助。

衛生署署長

(馮宇琪醫生  
代行)

附件：宣傳及健康教育教材索取表格

二零一六年四月七日

# Request Form for Publicity and Health Educational Materials on Diabetes

## 有關糖尿病的宣傳及健康教育教材索取表格

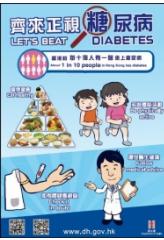
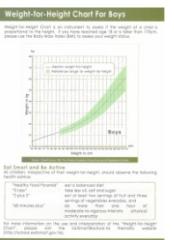
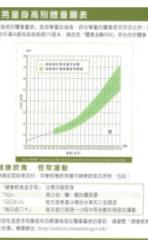
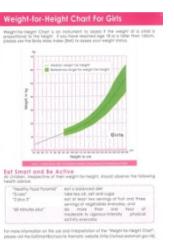
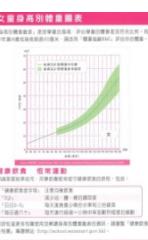
To echo the World Health Day (WHD) 2016 with the theme of Diabetes, a list of relevant publicity and health educational materials is prepared for wider distribution.

為響應 2016 年以糖尿病為主題的世界衛生日，衛生署準備了一系列相關的宣傳及健康教育教材以供派發。

Please put a tick 「✓」 in the appropriate box to indicate your choice of office for collection and return the completed form by post, fax or email to the **collection office chosen**.

請在適當空格內加上「✓」以選擇領取教材的辦事處，並將填妥的表格以郵寄、傳真或電郵方式交回**所選的領取教材辦事處**。

Postal and Email Addresses of Collection Office 領取教材辦事處地址及電郵	Tel No. 電話號碼	Fax No. 傳真號碼
<input type="checkbox"/> Central Health Education Unit Wanchai Office, Department of Health 7/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road, Wanchai, HK 香港灣仔軒尼詩道130號修頓中心7樓 衛生署中央健康教育組灣仔辦事處 health_cheuweb@dh.gov.hk	2572 1476	2591 6127
<input type="checkbox"/> Central Health Education Unit Tsuen Wan Office, Department of Health 13/F, Tsuen Wan Government Offices, 38 Sai Lau Kok Road, Tsuen Wan, NT 新界荃灣西樓角路38號荃灣政府合署13樓 衛生署中央健康教育組荃灣辦事處 health_cheuweb@dh.gov.hk	2417 6505	2498 3520

Description 教材介紹	Language 語言	Requested Quantity 所需數量
<i>Note: Full version of the corresponding materials can be viewed on the WHD2016's webpage of the Department of Health at <a href="http://www.chp.gov.hk/whd">www.chp.gov.hk/whd</a>. 註：相關教材的內容可在衛生署的世界衛生日 2016 的專題網頁（<a href="http://www.chp.gov.hk/whd">www.chp.gov.hk/whd</a>）瀏覽。</i>		
<b>Poster 海報</b>		
<u><a href="#">Let's beat diabetes: Infographic 1</a></u> <u>齊來正視糖尿病：信息圖表一</u> (A2)		Bilingual 雙語
<u><a href="#">Let's beat diabetes: Infographic 2</a></u> <u>齊來正視糖尿病：信息圖表二</u> (A2)		Bilingual 雙語
<u><a href="#">Weight-for-Height Chart For Boys</a></u> <u>男童身高別體重圖表</u> (A4)		English 英文
		Chinese 中文
<u><a href="#">Weight-for-Height Chart For Girls</a></u> <u>女童身高別體重圖表</u> (A4)		English 英文
		Chinese 中文

Description 教材介紹	Language 語言	Requested Quantity 所需數量
<p><i>Note: Full version of the corresponding materials can be viewed on the WHD2016's webpage of the Department of Health at <a href="http://www.chp.gov.hk/whd">www.chp.gov.hk/whd</a>.</i> <i>註：相關教材的內容可在衛生署的世界衛生日 2016 的主題網站（<a href="http://www.chp.gov.hk/whd">www.chp.gov.hk/whd</a>）瀏覽。</i></p>		
<b>Pamphlet 單張</b>		
<i>Beware of Diabetes</i> <u>提高警覺，預防糖尿病</u>	English 英文	Copies/張
	Chinese 中文	Copies/張
<i>Are you obese?</i> <u>你是否過胖？</u>	Bilingual 雙語	Copies/張
<i>Eat Smart! Follow the Healthy Eating Food Pyramid!</i> <u>識飲識食識選擇 健康飲食金字塔</u>	Bilingual 雙語	Copies/張
<b>Booklet 小冊子</b>		
<i>Do Exercise Right: Information for People with Chronic Illnesses</i> <u>運動有法，慢性病友運動須知</u>	Chinese Only 只備中文版	Copies/份
<i>Diabetes-friendly Recipes</i> <u>「適飲適食」食譜</u>	Chinese Only 只備中文版	Copies/份
<i>Managing Diabetes Made Easy</i> <u>輕鬆管理糖尿病</u>	Chinese Only 只備中文版	Copies/份
<b>Tool 工具</b>		
<i>Tape (pink or blue colour)</i> <i>(for calculation of body mass index and measuring waist circumference, for Asian adults)</i> <i>拉尺 (粉紅色或藍色)</i> <i>(可計算體重指標及量度腰圍；適用於亞洲成年人)</i>	Chinese Only 只備中文版	Pieces/個

Description 教材介紹	Language 語言	Requested Quantity 所需數量
<i>Note: Full version of the corresponding materials can be viewed on the WHD2016's webpage of the Department of Health at <a href="http://www.chp.gov.hk/whd">www.chp.gov.hk/whd</a>.</i>		
<i>註：相關教材的內容可在衛生署的世界衛生日 2016 的主題網站（<a href="http://www.chp.gov.hk/whd">www.chp.gov.hk/whd</a>）瀏覽。</i>		
<b>DVD 數碼視像光碟</b>		
<p><i>Let's beat diabetes</i>  <i>(Contains "10-minute exercise"</i>  <i>demonstration video and 5 relevant TV</i>  <i>announcements in the public interest)</i>  <b>齊來正視糖尿病</b>          (包含「分鐘 活力操」示範短片及五段          相關的政府電視宣傳短片)</p>	 <p><i>Cantonese voice-over          (with Chinese and English subtitles)          粵語配音          (附中英文字幕)</i></p>	<i>Copies/隻</i>

Contact person

聯絡人

\_\_\_\_\_

Signature 簽署

Telephone No.

電話號碼

\_\_\_\_\_

Name of Organisation

機構名稱

\_\_\_\_\_

Fax No.

傳真號碼

\_\_\_\_\_

Email address

電郵地址

\_\_\_\_\_

Date 日期

\_\_\_\_\_

#### **Notes to Applicants 申請者須知：**

1. Staff of the collection office concerned will inform you of the date of collection upon receipt of your request form.  
 相關領取教材辦事處的職員在收到你的索取表格後，會通知你領取的日期。
2. The Department of Health reserves the right to decide on the quantity of materials provided.  
 衛生署保留決定所提供之教材數量的權利。
3. No duplication or extraction is allowed for any materials provided without prior consent from the Department of Health.  
 未經衛生署授權，不可複製或擷取教材內容。
4. All applied materials can only be used for non-profit making, health education and promotion purposes.  
 所有索取所得的教材只可作非牟利、健康教育和推廣之用。
5. Should you have any enquiries, please contact staff of the respective collection offices.  
 如有查詢，請與領取教材辦事處職員聯絡。